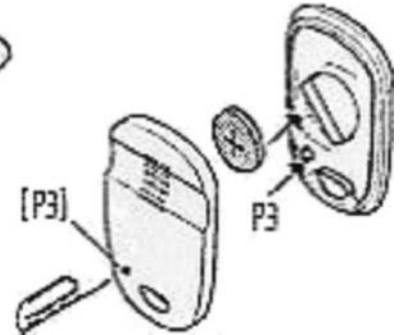
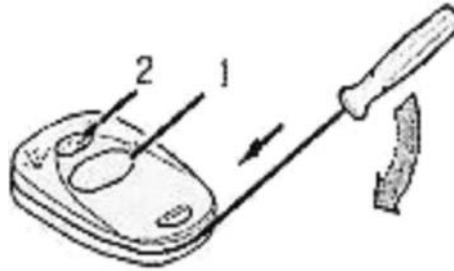


jolly motor

€ 0499



Type TXR433A01, Mod. AE0992-AE0995-AE0996-AE1011

ISTRUZIONI DELL'UNITÀ TRASMETTENTE MINI PER SISTEMA SAT

Il trasmettitore TXR433A01 è un dispositivo tramite il quale si possono impartire comandi radio, in banda UHF, per l'attivazione a distanza, nel rispetto delle norme vigenti, di apparecchiature elettriche ed elettroniche ad uso apri porta come avvolgibili, tende da sole e cancelli.

Il trasmettitore è conforme alle esigenze essenziali e alle disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/EC.

Tramite questo radio trasmettitore è possibile inviare comandi individuali ad una unità ricevente oppure comandi generali ad un sistema centralizzato composto da più unità in cui è stato già memorizzato il codice di quel trasmettitore.

Tramite un trasmettitore, già memorizzato in un'unità ricevente, si può aggiungere o cancellare più trasmettitori e canali di comando in quell'unità.

Ogni trasmettitore, invia comandi aventi un codice composto da 66 bit con sistema Rolling-code. Questo codice identificativo viene riconosciuto solo dal o dai ricevitori volutamente abilitati a ciò.

Il codice identificativo del trasmettitore (presente nel codice del segnale trasmesso di cui sopra) è unico e non riproducibile. Il codice è stampigliato all'interno dello stesso trasmettitore e deve essere comunicato al costruttore per un'eventuale richiesta di replica. Ogni trasmettitore possiede quattro canali di normale uso azionati dai quattro relativi pulsanti.

Tali pulsanti sono utilizzati per comandare i due sensi di marcia (**salita e discesa**) di un

singolo ricevitore individualmente, oppure con comandi in modo centralizzato ad un sistema con più unità riceventi.

Attenzione: mantenendo premuto un tasto per un tempo superiore a 30 sec., il trasmettitore si spegne automaticamente.

I canali di comando convenzionali presenti sul trasmettitore sono:

- **1= DISCESA, 2= SALITA**
- **Il comando di autoapprendimento, programmazione unità, con tasto interno: P3=Memorizzazione/Cancellazione canali**

Nota:

- Il pulsante **P3** nel trasmettitore è accessibile attraverso il foro posto sul retro del trasmettitore.
- Se durante la trasmissione di un comando il led lampeggia, la batteria è scarica e quindi va cambiata.

Principali caratteristiche tecniche

- Frequenza portante 433.92 MHz
- Tolleranza sulla frequenza portante +/- 75 KHz
- Potenza irradiata -10 -7 dBm, 100-200 µW
- Potenza apparente armoniche <-54 dBm, <4 nW
- Modulazione AM / ASK
- Alimentazione (batteria lithium CR2032) 3V
- Temperatura di esercizio -10 ÷ 55°C

USER INSTRUCTIONS FOR THE SAT SYSTEM MINI TRANSMITTER

The TXR433A01 transmitter is a remote control device that uses UHF radio band frequencies set within the limits imposed by law to operate electric and electronic devices for opening/closing movements of roller shutters, awnings and gates systems.

The Transmitter has been designed and build in conformity with R&TTE 1999/5/EC recommendation.

Using this radio transmitter it is possible to control individually a receiving unit as well as a centralized control on a system composed of different units where the transmitter is already memorized.

Also it is possible to, using the already memorized transmitter, to add in a receiving unit other transmitters or commanding channels.

Each transmitter sends the control command as signal composed of 66 bit using Rolling-code system, this signal is recognized only from those receiving units already enabled, transmitter already memorized.

This code, is reported inside the transmitter, and must be communicated to the producer in case of a request for, a copy, a cloned transmitter; this can be done also having other producer information.

Attention: getting pressed a channel button for more than 30 sec. the transmitter will be off automatically.

When ordering a control commands from this transmitter we have:

- **1 = Lowering, 2 = Raising**
- **Units programming can be enabled with internal pushbutton: P3=Memorization/deleting channels**

Note:

- The internal button **P3** is accessible through a hole on the rear side of the transmitter.
- If during the command transmission the led is flashing, this means that battery is discharged and must be replaced.

Principal Technical data

- Carrier frequency 433.92 MHz
- Tolerance on carrier frequency ± 75 KHz
- Emanated power -10 -7 dBm, 100-200 µW
- Apparent harmonic power <-54 dBm, <4 nW
- Modulation AM / ASK
- Power supply (lithium battery CR2032) 3V
- Work temperature -10 ÷ 55°C

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DEN MINI HANDSENDER VOM SAT -SYSTEM

Der Sender TXR433A01 ist ein Gerät, über das auf UHF-Wellenlänge Befehle zur Fernbedienung weitergegeben werden können, unter Einhaltung der geltenden Normen, für elektrische und elektronische Türöffner, im Einsatz bei Rollläden, Markisen und Gittern. Der Sender entspricht den wesentlichen Erfordernissen und den Vorschriften der R&TTE 1999/5/EU.

Über diesen Radiosender besteht die Möglichkeit einzelne Befehle an eine Empfängerinheit oder zu den allgemeinen Bedienungen in einem zentralisierten System weiterzugeben, das aus mehreren Einheiten besteht, wo der Code dieses Senders eingespeichert wurde.

Über einen Sender, der bereits in einer Empfängerinheit gespeichert wurde, besteht die Möglichkeit, mehrere Sender oder Bedienungskanäle in dieser Einheit zu ergänzen oder zu löschen.

Jeder Sender gibt Befehle ab, und zwar mit einem Code, der aus 66 Bit besteht, mit einem Rolling-Code-System. Dieser Erkennungscode wird nur vom oder von den absichtlich dafür eingestellten Empfängern erkannt.

Der Code ist im Inneren des Senders aufgedruckt und dem Hersteller für eine eventuelle Reproduktion mitzuteilen.

Achtung: sollte eine Taste mehr als 30 Sek. gedrückt werden, so schaltet sich der Sender automatisch ab.

Die üblichen, im Sender vorhandenen Bedienungskanäle:

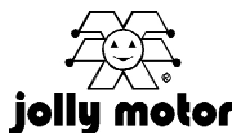
- **1=AB, 2=AUF**
- **Der Befehl der Selbstausslösung, Programmierung der Einheiten, mit interner Taste: P3=Speicherung/Löschung der Kanäle 1,2,3 und 4**

Merke:

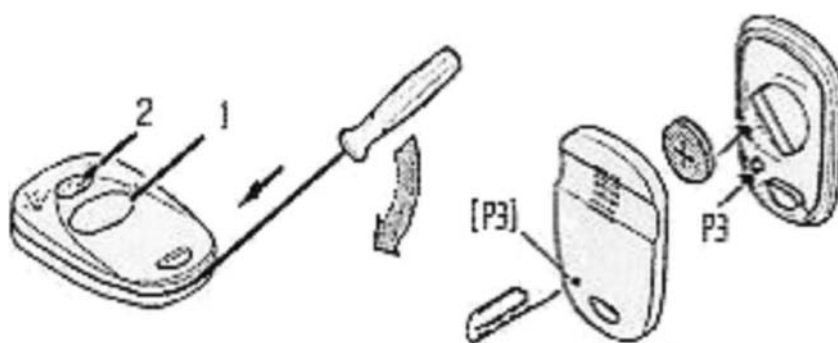
- Zugriff zur Taste **P3** des Senders besteht über die Bohrung auf der Senderrückseite.
- Falls die Led während der Übertragung eines Steuersignals blinkt, ist die Batterie erschöpft. Batterie austauschen.

Die wesentlichen technischen Daten

- Trägerfrequenz 433.92 MHz
- Tollerierte Abweichung ± 75 KHz
- Ausgangsleistung -10 -7dBm100÷200µW
- Scheinleistung Oberwellen <-54 dBm, <4 nW
- Modulierung AM / ASK
- Versorgungsspannung (batt. CR2032) 3V
- Einsatzbereich -10 ÷ 55°C



CE 06780



Type TXR433A01, Mod. AE0992-AE0995-AE0996-AE1011

INSTRUCTIONS DE L'UNITÉ MINI TRANSMETTEUR POUR SYSTÈME SAT

Le transmetteur TXR433A01 est un dispositif permettant de donner des commandes radio, sur bande UHF, pour le déclenchement à distance, dans le respect des règles en vigueur, d'appareils électriques et électroniques d'ouverture pour persiennes, stores pare-soleil et portails.

Le transmetteur est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions de la directive R&TTE 1999/5/EC.

Avec ce transmetteur radio, il est possible d'envoyer des commandes individuelles à un récepteur ou des commandes générales à un système centralisé fait de plusieurs unités où le code de ce transmetteur a déjà été mémorisé.

Au moyen d'un transmetteur, déjà mémorisé dans un récepteur, on peut ajouter ou effacer plusieurs transmetteurs et canaux de commande dans cette unité.

Chaque transmetteur envoie des commandes ayant un code fait de 66 bits avec un système de Rolling-code. Ce code identificateur n'est reconnu que par le récepteur ou par les récepteurs que l'on a validés pour le faire.

Le code est estampillé à l'intérieur du transmetteur et il doit être communiqué au fabricant en cas de demande de reproduction.

Attention: en continuant à appuyer sur une touche pendant plus de 30 secondes, on éteint automatiquement le transmetteur.

Les canaux de commande conventionnels présents sur le transmetteur sont les suivants:

- 1 = DESCENTE, 2 = MONTÉE
- La commande d'auto apprentissage, de programmation de l'unité, avec la touche intérieure: P3=Mémorisation/Annulation des canaux

Note :

- La touche P3 du transmetteur se trouve à l'arrière et est accessible sans sa par ouverture.
- Si la diode électroluminescente clignote pendant la transmission d'une commande, ceci signifie que la pile est déchargée et qu'il faut la changer.

Principales caractéristiques techniques

- Fréquence de base 433.92 MHz
- Tolérance sur la fréquence de base ± 75 KHz
- Puissance émise -10 -7 dBm, 100-200 μ W
- Puissance des harmoniques < -54 dBm, < 4 nW
- Modulation AM / ASK
- Alimentation (Pile lithium CR2032) 3V
- Température de fonctionnement $-10 \div 55^\circ\text{C}$

INSTRUCCIONES DE LA UNID MINI TRANSMISOR PARA SISTEMA SAT

El transmisor TXR433A01 es un dispositivo a través del cual pueden impartirse mandos por radio, en banda UHF, para activar a distancia, de conformidad con las normas vigentes, equipos eléctricos y electrónicos de apertura y cierre de persianas, toldos y cancelas.

El transmisor respeta las exigencias fundamentales y las disposiciones de la directiva R&TTE 1999/5/EC.

Por medio de este radiotransmisor podrán enviarse mandos individuales a una unidad receptora o bien mandos generales a un sistema centralizado compuesto por varias unidades en las que ya se ha memorizado el código de dicho transmisor.

Por medio de un transmisor, ya memorizado en la unidad receptora, podrán añadirse o borrarse varios transmisores y canales de mando en esa unidad.

Cada transmisor envía mandos con un código compuesto por 66 cifras con sistema Rolling-code. Dicho código de identificación sólo será reconocido por el receptor o por los receptores que hayan sido habilitados para ello.

El código está sellado dentro del mismo transmisor y deberá comunicarse al fabricante para una eventual petición de copia.

Atención: si se mantiene pulsada la tecla durante un tiempo superior a 30 segundos, el transmisor se apagará automáticamente.

Los canales de mando convencionales presentes en el transmisor son:

- 1 = BAJADA, 2 = SUBIDA
- El mando de aprendizaje automático, programación unidad, con tecla interna: P3=Memorización/Borrado de los canales

Nota:

- El acceso al botón P3 del transmisor sólo podrá efectuarse a través del orificio situado en la parte posterior del emisor.
- El parpadeo del led durante la transmisión de una orden indicará que la batería está agotada y, por lo tanto, deberá ser cambiada.

Características técnicas principales

- Frecuencia 433.92 MHz
- Tolerancia sobre la frecuencia ± 75 KHz
- Potencia irradiada -10 \pm -7dBm, 100 \div 200 μ W
- Potencia aparente armónico < -54 dBm, < 4 nW
- Modulación AM / ASK
- Alimentación (pila lithium CR2032) 3V
- Temperatura de uso $-10 \div 55^\circ\text{C}$

INSTRUCTIES VAN DE MINI TRANSMITTER-EENHEID VOOR SYSTEEM SAT

De transmitter TXR433A01 is een inrichting met afstandsbediening, op UHF band, voor de activering op afstand, conform de normen in voege, van elektrische en elektronische apparatuur voor het openen en sluiten van o.a. rolluiken, zonnetenten en hekken.

De transmitter is conform de essentiële vereisten en de beschikkingen van de richtlijn R&TTE 1999/5/EC.

Middels deze afstandstransmitter is het mogelijk individuele bedieningen te sturen naar een ontvangende eenheid of algemene bedieningen naar een gecentraliseerd systeem bestaande uit meerdere eenheden waarin de code van die transmitter reeds gememoriseerd is.

Middels een transmitter reeds gememoriseerd in een ontvangende eenheid, kan men meerdere transmitters en bedieningskanalen in die eenheid bijvoegen of wissen.

Elke transmitter zendt bedieningen uit die een code hebben, bestaande uit 66 bit met het systeem Rolling-code. Deze identificatiecode wordt alleen herkend door de speciaal daartoe opgestarte ontvanger(s).

De code staat gedrukt aan de binnenkant van de transmitter zelf en moet aan de fabrikant gemeld worden bij een eventuele vraag van inlichtingen.

Opgelet: wanneer men een toets ingedrukt houdt gedurende meer dan 30 sec., gaat de transmitter automatisch uit.

De conventionele bedieningskanalen aanwezig op de transmitter zijn:

- 1 = DALING, 2 = STJGING
- De bediening van zelfregeling, programmering eenheid, met interne toets: P3=Memoriserings/Wissen van de kanalen

Opmerking:

- De drukknop P3 in de transmitter kan bereikt worden doorheen de opening geplaatst op de achterkant van de transmitter.
- Indien tijdens de transmissie van een bediening de led knippert, is de batterij ontladen en moet ze dus vervangen worden.

Technische hoofdkenmerken

- Hoofdfrequentie 433.92 MHz
- Tolerantie op de hoofdfrequentie ± 75 KHz
- Zichtbaar uitgestraald -10 -7dBm, 100 200 μ W
- Zichtbaar vermogen harmonische < -54 dBm, < 4 nW
- Modulatie AM / ASK
- Voeding (lithium batterij CR2032) 3V
- Temperatuur bij gebruik $10 \div +55^\circ\text{C}$